

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 33 (1969)
Heft: 131-132

Register: Index des mots

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

arag. = aragonais
ast. = asturien
bourg. = bourguignon

cast. = castillan
istr. = istrique
jers. = jersiais

léon. = léonais
liég. = liégeois
végl. = véglote

Anglais.
to contre-riposte 200
febrifuge 200
flibutor 38, 43
frebetters, freebetters . 38, 43
freebooters 38
parasol 200
surtout 200

Basque.
elikatu 201

Catalan.
albarginia 225
arrancar 196
ay 195
dijou 195
dillums 195
dilluns 195
dimarts 195
frare 195
jay 195
jou 195
junsega 195
juny 195
març 195

pai 195
pai-senye 195
ranc 196

Celtique.
**balcos* 207
**bawa* 110
**gubia* 110

Dalmate.
bu 20
buarba végl. 20
dik végl. 20
Euota végl. 20
fiasta végl. 20
fuk végl. 20
guapto végl. 21
juabl végl. 20
kual végl. 20
kur végl. 20
miarda végl. 20
muart végl. 20
nuat végl. 20
pi végl. 20
pial végl. 20
prik végl. 20
yal végl. 21

yarba végl. 21
yere végl. 21
yiltri végl. 21
yoiva végl. 21
yonda végl. 21

Espagnol.
arrancar 196
berenjena 225
caña 200
castichu/castiecho ast. . 33
cuoiro léon. 27
diez léon. 27
enemigo arag. 199
fago ast. 33
farabustear cast. 38, 44
fierru ast. 33
filibustero 38
fogo/suogo 30
fuola léon. 27
fuonte léon. 27
fuorca léon. 27
guetu/gatos ast. 33
mormorar 196
muintu/muertos ast. . . 33
nuichi/nueches 33
nuoite léon. 27
nuove léon 27

1. Deux listes alphabétiques de mots picards ont été données dans l'article de M^{lle} Picoche p. 333.

<i>padraastro</i> cast.	199
<i>piè</i> léon.	27
<i>pirru</i> /perros ast.	33
<i>renco</i>	196
<i>surdu</i> /sorda ast.	33
<i>tiempo</i> ast.	33
<i>uoio</i> léon.	27
<i>yegando</i> ast.	33

Français.

<i>aacier</i> a. fr.	330
<i>abortif</i> a. fr.	321
<i>accidentelement</i> a. fr.	321
<i>àchi</i> fr. dial.	330
<i>acoveter</i> a. fr.	330
<i>àdjèi</i> fr. dial.	331
<i>adlib</i> fr. dial.	330
<i>adustion</i> a. fr.	318
<i>aeremance</i> a. fr.	318
<i>aèrt</i> fr. dial.	331
<i>affoler</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>agace</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>àgrèi</i> fr. dial.	332
<i>aisier</i> a. fr.	330
<i>àji</i> fr. dial.	332
<i>akustè</i> fr. dial.	330
<i>alcionites</i> a. fr.	318
<i>alcotiè</i> fr. dial.	174
<i>alil</i> fr. dial.	330
<i>àmè</i> fr. dial.	332
<i>amolier</i> a. fr.	330
<i>amuyât</i> fr. dial.	330
<i>âpulkôr</i> fr. dial.	330
<i>âtoné</i> /âtonây bourg.	98
<i>àtèi</i> fr. dial.	332
<i>aplète</i> fr. dial.	174
<i>arcandiè</i> fr. dial.	174
<i>arcanyé</i> fr. dial.	174
<i>àrèl</i> fr. dial.	332
<i>argonyé</i> fr. dial.	174
<i>aricotyé</i> fr. dial.	174
<i>àrikòtèi</i> fr. dial.	332
<i>arlâ</i> fr. dial.	332
<i>àrniki</i> fr. dial.	332
<i>astelle</i> a. fr.	187
<i>atargier</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>aubergine</i>	225 ss.
<i>aujourd'hui</i>	353
<i>aveindre</i> a. fr.	329

<i>avèn</i> fr. dial.	329
<i>en avoir assez</i>	416
<i>àwl</i> bourg.	104
<i>azè</i> fr. dial.	331
<i>bacon</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>badrée</i> a. fr., fr. dial.	330
<i>baffe</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>bāboe</i> fr. dial.	331
<i>banel</i> a. fr.	329
<i>bànyó</i> fr. dial.	329
<i>barbarin</i> a. fr.	321
<i>bélingèle</i>	225, 234
<i>bérangène</i>	225
<i>bèrdul</i> fr. dial.	332
<i>béringelle</i>	225, 234
<i>bèrlâf</i> fr. dial.	331
<i>bèrlu</i> fr. dial.	331
<i>bersel</i> a. fr.	331
<i>bèrsu</i> fr. dial.	331
<i>bèrtlè</i> fr. dial.	332
<i>bitābu</i> fr. dial.	332
<i>bizâl</i> fr. dial.	332
<i>blèrè</i> fr. dial.	332
<i>boèdlè</i> fr. dial.	332
<i>boèdô</i> fr. dial.	332
<i>bòkyô</i> fr. dial.	329
<i>boltsè</i> jers.	110
<i>boschillon</i> a. fr.	329
<i>boujon</i> a. fr., fr. dial.	330
<i>brāduyi</i> fr. dial.	332
<i>braz</i> a. fr.	187
<i>brehème</i>	225
<i>brèlè</i> fr. dial.	331
<i>brètei</i> fr. dial.	331
<i>bringeale</i>	228, 239
<i>bringelles</i>	230
<i>bròk</i> fr. dial.	331
<i>brôn</i> fr. dial.	332
<i>burger</i> a. fr.	205
<i>buz</i> fr. dial.	331
<i>calculacion</i> afr.	322
<i>camper</i> a. fr.	322
<i>carisé</i>	200
<i>ceoirle</i> a. bourg.	106
<i>cesse</i> a. fr.	330
<i>chaloine</i> fr. dial.	174
<i>èalu</i> fr. dial.	174
<i>chamoine</i> fr. dial.	174
<i>chamoisier</i> a. fr.	331

<i>èadelu</i> fr. dial.	174
<i>chanoir</i> fr. dial.	174
<i>chantéryó</i> fr. dial.	174
<i>chaudel</i> a. fr.	213
<i>èaw</i> bourg.	103
<i>èikô</i> fr. dial.	332
<i>ènèwv</i> (Chenove) bourg.	104
<i>ènèwv</i> (chanvre) bourg.	104
<i>choque</i> pic.	211
<i>èul</i> fr. dial.	329
<i>èrèn</i> fr. dial.	332
<i>èuèd</i> fr. dial.	329
<i>èurèè</i> fr. dial.	332
<i>clubaud</i> a. fr.	330
<i>confermeurs</i> a. fr.	318
<i>conréer</i> a. fr.	174
<i>conroi</i> m. fr.	174
<i>cotele</i> a. fr.	204
<i>couplet</i> a. fr.	330
<i>cousterie</i> a. fr.	207
<i>creton</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>cropte</i> a. fr.	330
<i>curpauble</i> a. bourg.	103, 105 N 1
<i>défrèteir</i> fr. dial.	332
<i>dèlikòtè</i> fr. dial.	332
<i>à delivre</i> a. fr.	330
<i>dèné, dènè</i> fr. dial.	174
<i>destourbiere</i> a. fr.	319
<i>digônè</i> fr. dial.	332
<i>dijô</i> /dijāwm bourg.	99
<i>djis</i> fr. dial.	333
<i>dlakr</i> jers.	110
<i>durbô</i> /durbāwm bourg.	99
<i>doure</i> a. fr.	210
<i>dravière</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>drul</i> fr. dial.	332
<i>dwoðe</i> jers.	110
<i>djuté</i> fr. dial.	174
<i>èbèrlikòtè</i> fr. dial.	333
<i>èdyliž</i> fr. dial.	174
<i>eigwoz</i> jers.	110
<i>èkâflòtè</i> fr. dial.	332
<i>èkalu</i> fr. dial.	332
<i>èkarbuyi</i> fr. dial.	332
<i>èkârpîyi</i> fr. dial.	332

<i>ékayô</i> fr. dial.	329	<i>flàkô</i> fr. dial.	333	<i>juste</i> a. fr., fr. dial.	416
<i>ékliyi</i> fr. dial.	329	<i>flamiche</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>justice</i> a. fr., fr. dial.	416
<i>ékusê</i> fr. dial.	332	<i>flibustier</i>	38 ss	<i>kàbâ</i> fr. dial.	332
<i>emagji</i> jers.	110	<i>fondement</i> a. fr.	187	<i>kàdu</i> fr. dial.	332
<i>empalée</i> a. fr.	187	<i>fouace</i>	209	<i>kâfu</i> fr. dial.	332
<i>empaleüre</i> a. fr.	187	<i>forière</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kâmwèzè</i> fr. dial.	331
<i>èbrêlei</i> fr. dial.	332	<i>fòrsyoé</i> fr. dial.	332	<i>kârmèn</i> fr. dial.	332
<i>enceper</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>fouée</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kàstîl</i> fr. dial.	332
<i>êe</i> fr. dial.	330	<i>furnàlei</i> fr. dial.	332	<i>kàvè</i> fr. dial.	332
<i>endure</i> a. fr.	187	<i>frêda</i> jers.	111	<i>kèw</i> bourg.	104
<i>enge</i> a. fr.	330	<i>freloque</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>klaboé</i> fr. dial.	330
<i>èkòrsè</i> fr. dial.	332	<i>fremion</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kàrys</i> bourg.	102
<i>ênô</i> fr. dial.	332	<i>fréyi</i> fr. dial.	329	<i>kòkònyi</i> fr. dial.	332
<i>ensonge</i> a. fr.	319	<i>fribuste</i>	44	<i>kòkòt</i> fr. dial.	332
<i>ètèrmè</i> fr. dial.	331	<i>fribustier</i>	44	<i>kòrè</i> fr. dial.	174
<i>entr'espendue</i> a. fr.	319	<i>froier</i> a. fr.	329	<i>kòrèy</i> fr. dial.	174
<i>èpâr</i> fr. dial.	330	<i>gâdruyi</i> fr. dial.	333	<i>kòrnýo</i> fr. dial.	333
<i>èpèrñoé</i> fr. dial.	329	<i>Galasfre</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kuplé</i> fr. dial.	330
<i>époète</i> fr. dial.	332	<i>galobier</i> a. fr.	331	<i>kuvé</i> fr. dial.	332
<i>époétwèr</i> fr. dial.	332	<i>galubi</i> fr. dial.	331	<i>kuvrèn</i> fr. dial.	333
<i>épurè</i> fr. dial.	332	<i>galureau</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kwé</i> fr. dial.	332
<i>èreinè</i> fr. dial.	329	<i>genelliaque</i> a. fr.	322	<i>krâpè</i> fr. dial.	332
<i>èrdjèr</i> fr. dial.	330	<i>gôñi</i> fr. dial.	332	<i>krèp</i> fr. dial.	332
<i>èrèk</i> fr. dial.	332	<i>graal</i> a. fr.	197	<i>krètò</i> fr. dial.	329
<i>èrkurâ</i> fr. dial.	330	<i>gresler</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kroét</i> fr. dial.	330
<i>èrnàrè</i> fr. dial.	332	<i>grimyi</i> fr. dial.	332	<i>kræyz</i> bourg.	102
<i>èrnàlei</i> fr. dial.	332	<i>gróe</i> fr. dial.	332	<i>kyèw</i> bourg.	104
<i>èrtrè</i> fr. dial.	333	<i>grouchier</i> a. pic.	216	<i>laceron</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>eschaillon</i> a. fr.	329	<i>grouler</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>lâdimòl</i> fr. dial.	333
<i>escliçoire</i> a. fr.	331	<i>halbran</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>lâri</i> fr. dial.	330
<i>esclier</i> a. fr.	329	<i>halitre</i> a. fr.	330	<i>laz</i> a. fr.	187
<i>espandre</i> a. fr.	330	<i>hæpjone</i> jers.	111	<i>lèk</i> fr. dial.	329
<i>estampi</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>hardière</i> a. fr.	330	<i>lèsche</i> a. fr.	329
<i>étâwl</i> bourg.	103	<i>hauton</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>lèy</i> bourg.	101
<i>èteé</i> fr. dial.	332	<i>hecquier</i> a. pic.	216	<i>liste</i> a. fr., fr. dial.	330
<i>èteèt</i> fr. dial.	332	<i>herbe aux œufs</i>	233	<i>lây</i> bourg.	102
<i>étâc/étèw</i> bourg.	99	<i>hircocerf</i> a. fr.	319	<i>lopè</i> fr. dial.	332
<i>étriki</i> fr. dial.	332	<i>hongner</i> a. fr.	329	<i>ludification</i> a. fr.	322
<i>étruk</i> fr. dial.	332	<i>huchier</i> a. fr.	329	<i>lurèt</i> fr. dial.	333
<i>èvcé/èvèw</i> bourg.	100	<i>jè</i> fr. dial.	332	<i>madi</i> fr. dial.	174
<i>excors</i> a. fr.	319	<i>jèglè</i> fr. dial.	332	<i>magerie</i> a. fr.	320
<i>explanación</i> a. fr.	322	<i>impenitence</i> a. fr.	322	<i>maifre</i> jers.	111
<i>exprimement</i> a. fr.	319	<i>inaccessible</i> a. fr.	322	<i>mâlâpât</i> fr. dial.	332
<i>exterminement</i> a. fr.	322	<i>incommutable</i> a. fr.	322	<i>maô</i> fr. dial.	332
<i>èzi</i> fr. dial.	330	<i>indéficient</i> a. fr.	322	<i>mardé</i> fr. dial.	174
<i>faïne</i> a. fr.	187	<i>indifférence</i> a. fr.	322	<i>mârdjèt</i> fr. dial.	333
<i>fèrlapè</i> fr. dial.	333	<i>individuel</i> a. fr.	322	<i>margalo</i> jers.	111
<i>fèrtîl</i> fr. dial.	331	<i>inférer</i> a. fr.	322	<i>mârôn</i> fr. dial.	331
<i>figmens</i> a. fr.	319	<i>judè</i> fr. dial.	174	<i>mâ-sîr</i> liég.	198

<i>mayenne</i>	229 ss	<i>parelion</i> a. fr.....	323	<i>rasque</i> a. fr.....	331
<i>mâyžd</i> bourg.....	102	<i>pâtàràf</i> fr. dial.....	332	<i>râtâtônè</i> fr. dial.....	330
<i>mèk</i> fr. dial.....	332	<i>paucier</i> a. fr.....	330	<i>ratei</i> fr. dial.....	329
<i>mèlanzane</i> ..	225, 227, 233	<i>pâwl</i> bourg.....	104	<i>ratô</i> fr. dial.....	331
<i>melonge</i> m. fr.....	225	<i>pèl</i> jers.....	111	<i>reciner</i> a. fr.....	329
<i>mèlongène</i>	225 ss	<i>pè/pèn</i> bourg.....	100	<i>recreant</i> a. fr.....	330
<i>ménuy</i> fr. dial.....	332	<i>pɛtyð</i> jers.....	111	<i>rédié</i> fr. dial.....	332
<i>mérangène</i>	225, 237	<i>pèvü</i> bourg.....	104	<i>rédiè</i> fr. dial.....	330
<i>meringeane</i>	235	<i>pèüs</i> bourg.....	104	<i>refeccion</i> a. fr.....	323
<i>mèrlô</i> fr. dial.....	332	<i>pèy</i> bourg.....	101	<i>refrotement</i> a. fr.....	320
<i>mèür</i> bourg.....	104	<i>phantastique</i> a. fr.....	323	<i>rékwè</i> fr. dial.....	331
<i>mijé/mâji</i> bourg.....	101	<i>pienne</i> a. fr.....	329	<i>rescorre</i> a. fr.....	331
<i>minon</i> a. fr., fr. dial..	329	<i>pif</i> fr. dial.....	333	<i>retacønner</i> a. fr.....	330
<i>moie</i> a. fr., fr. dial....	329	<i>piké</i> fr. dial.....	332	<i>retrograde</i> a. fr.....	323
<i>moison</i> a. fr., fr. dial..	329	<i>pipô</i> jers.....	111	<i>rètu</i> fr. dial.....	331
<i>mô</i> fr. dial.....	332	<i>pipu</i> fr. dial.....	331	<i>reuper</i> a. fr., fr. dial..	329
<i>mònoé</i> fr. dial.....	332	<i>pleine sa hanste</i>	349 ss.	<i>ribo</i> jers.....	111
<i>mònyô</i> fr. dial.....	174	<i>pnèy</i> bourg.....	102	<i>rnâflè</i> fr. dial.....	332
<i>mórziſ</i> fr. dial.....	331	<i>poéi</i> fr. dial.....	330	<i>roè</i> fr. dial.....	332
<i>muflu</i> fr. dial.....	332	<i>poéi</i> fr. dial.....	332	<i>roeillier</i> a. fr.....	329
<i>mus</i> fr. dial.....	332	<i>pomè/pômèy</i> bourg....	98	<i>roilleiz</i> a. fr., fr. dial..	331
<i>mucier</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pommel</i> a. fr.....	187	<i>roion</i> afr.....	329
<i>murmurer</i>	196	<i>pommes d'amours</i> ..	227 ss.	<i>roufflard</i> jers.....	112
<i>mužet</i> fr. dial.....	332	<i>pommes d'or</i>	229	<i>ruflè</i> fr. dial.....	332
<i>m w á t ô / m w á t ā w m</i>		<i>porjô</i> fr. dial.....	333	<i>rusè</i> fr. dial.....	332
bourg.....	98	<i>poulette</i>	233 N 1	<i>routô</i> jers.....	112
<i>nache</i> a. fr.....	213	<i>pulèw</i> bourg.....	105	<i>ruyi</i> fr. dial.....	329
<i>nâksyoé</i> fr. dial.....	332	<i>poulieul</i> a. fr.....	329	<i>rufjar</i> jers.....	112
<i>nasu</i> a. fr., fr. dial....	329	<i>pulây/pulâw</i> bourg.	106	<i>rupijæ</i> jers.....	112
<i>nâyžé</i> bourg.....	102	<i>puyu</i> fr. dial.....	329	<i>rupijune</i> jers.....	112
<i>nâž</i> fr. dial.....	332	<i>prangière</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>ryâwl</i> bourg.....	103
<i>ndèy</i> bourg.....	102	<i>predicamenteles</i> a. fr...	320	<i>ryé</i> fr. dial.....	331
<i>nonaige</i> a. fr.....	320	<i>prestige</i> a. fr.....	323	<i>ryô</i> fr. dial.....	329
<i>nunue</i> fr. dial.....	332	<i>pronel</i> a. fr.....	329	<i>sâtçé</i> fr. dial.....	174
<i>ñèñè</i> fr. dial.....	332	<i>prétéryô</i> fr. dial.....	174	<i>sâvlô</i> fr. dial.....	332
<i>œuf de poule</i>	231	<i>pronosticacion</i> a. fr...	323	<i>sâws</i> bourg.....	103
<i>oir</i> pic.....	212	<i>putrèl</i> fr. dial.....	333	<i>sêf</i> fr. dial.....	331
<i>oirage</i> pic.....	212	<i>pyèn</i> fr. dial.....	329	<i>serkjæ</i> jers.....	112
<i>oitel</i> a. pic.....	209	<i>pyésèt</i> fr. dial.....	331	<i>sèw</i> bourg.....	105
<i>ókloé</i> fr. dial.....	331	<i>quai(n)sses, quainses que</i>		<i>snèwv</i> bourg.....	104
<i>ôñi</i> fr. dial.....	329	a. fr.....	196	<i>so</i> fr. dial.....	174
<i>ôprèm</i> fr. dial.....	329	<i>queusse</i> a. fr.....	330	<i>sâclèw</i> bourg.....	105
<i>ores primes</i> a. fr.....	329	<i>quinte</i> a. fr.....	323	<i>soçon</i> a. fr.....	329
<i>orisamme</i>	197	<i>rabdafi</i> jers.....	111	<i>sôsô/sôsâwm</i> bourg....	99
<i>ostade</i>	200	<i>râk</i> fr. dial.....	331	<i>sôlç</i> fr. dial.....	174
<i>palpable</i> a. fr.....	323	<i>râmôlà</i> fr. dial.....	332	<i>soule</i> a. fr.....	329
<i>pâmel</i> fr. dial.....	332	<i>râ</i> fr. dial.....	332	<i>soutiko</i> jers.....	112
<i>pân</i> fr. dial.....	332	<i>ranjɛð</i> jers.....	111	<i>sôžô/sôžâwm</i> bourg....	99
<i>papin</i> a. fr., fr. dial...	329	<i>raquier</i> a. fr.....	329	<i>stupre</i> a. fr.....	323

<i>subsistance</i> a. fr.	323
<i>subsister</i> a. fr.	323
<i>sueil</i> a. fr.	187
<i>surquier</i> a. pic.	204
<i>suyéw</i> bourg.	105
<i>swèlè</i> fr. dial.	333
<i>syèrè</i> fr. dial.	330
<i>taion</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tau</i> fr. dial.	331
<i>tàysō</i> bourg.	102
<i>teoés</i> fr. dial.	330
<i>teulu</i> fr. dial.	331
<i>têot</i> fr. dial.	174
<i>têu</i> fr. dial.	174
<i>têueé</i> fr. dial.	174
<i>têutr</i> fr. dial.	174
<i>têuré</i> fr. dial.	174
<i>tèl</i> fr. dial.	331
<i>tesgier</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tèvè/tèvèn</i> bourg.	100
<i>theorians</i> a. fr.	320
<i>tinè</i> fr. dial.	332
<i>tiré/tiri</i> bourg.	101
<i>tubak</i> fr. dial.	332
<i>tracter</i> a. fr.	320
<i>trâstè</i> fr. dial.	332
<i>tré</i> a. fr.	187
<i>triewèr</i> fr. dial.	331
<i>tutè</i> fr. dial.	332
<i>twōðxitr</i> jers.	112
<i>utei</i> fr. dial.	329
<i>uzrâwl</i> bourg.	103
<i>venel</i> a. fr.	208
<i>verangène</i>	225
<i>vèrtiyā</i> fr. dial.	330
<i>vièserie</i> a. fr.	330
<i>vjolō</i> jers.	112
<i>vê/vèw</i> bourg.	99
<i>voép</i> fr. dial.	332
<i>vole</i> a. fr.	320
<i>vribute</i> wal.	43
<i>vyézrè</i> fr. dial.	330
<i>vyō/vyāwm</i> bourg.	99
<i>wārlotèi</i> fr. dial.	332
<i>waroquiau</i> pic.	208

Gascon.

<i>entà</i>	422
<i>vostè</i> + 3 ^e personne.	422

<i>yèiro</i>	35
<i>yerbo</i>	35

Germanique.

* <i>fódr</i>	208
* <i>gurdil</i>	103
<i>hampeln</i>	111
* <i>hauwa</i>	214
* <i>hekkôn</i>	216
* <i>branks</i>	196
* <i>brinkan</i>	196
<i>hrüf</i>	112
<i>maffelen</i>	111
<i>riban</i>	112
* <i>widuhoppa</i>	198
* <i>wrankjan</i>	196
* <i>wranks</i>	196

Italien.

<i>arrancare</i>	196
<i>cutréttola</i>	9
<i>erbivëndolo</i>	9
<i>fiero</i> istr.	20
<i>formicola</i>	9
<i>fuosa</i> istr.	20
<i>gelo</i>	176
<i>gemma</i>	176
<i>gènere</i>	176
<i>giovenca</i>	176
<i>gize</i> istr.	20
<i>gôcciola/gocciolare</i>	9
<i>kuolo</i> istr.	20
<i>lattivëndolo</i>	9
<i>lucchiola</i>	9
<i>lucértola</i>	9
<i>lucignolo</i>	9
<i>mangiar vivo</i>	416
<i>mormorare</i>	196
<i>muorto</i> istr.	20
<i>nuota</i> istr.	20
<i>nuva</i> istr.	20
<i>pialla/piallare</i>	9
<i>piel</i> istr.	20
<i>pollivëndolo</i>	9
<i>prigo</i> istr.	20
<i>puorta</i> istr.	20
<i>ranco</i>	196
<i>ruda</i> istr.	20
<i>scoiättolo</i>	9

Latin.

<i>spázzola/spazzolare</i>	9
<i>tierà</i> istr.	20
- <i>abilis</i>	103
- <i>abûlu</i> , - <i>a</i>	103
<i>ala</i>	104
<i>annus</i>	194
<i>aptare</i>	417
<i>aurea flammula</i>	197
<i>aurita flammula</i>	198
<i>aviu</i>	195
* <i>bladarius</i>	206
* <i>bostia</i>	209
<i>bullare</i>	110
* <i>buxida</i>	209
<i>calidus</i>	103
<i>camox</i>	212
* <i>canabas</i>	104
* <i>canapu</i>	104
<i>canna</i>	200
<i>capitalis</i>	194
<i>capforia</i>	203
<i>carpinetum</i>	205
<i>cerium</i>	199
<i>circulu</i>	106
<i>clavu</i>	104
<i>cocionem</i>	209
<i>collem</i>	104
<i>coxa</i>	102
<i>crosea</i>	102
<i>culcita</i>	207
<i>delicatus</i>	201
<i>dies Martis</i>	195
<i>femina</i>	416
<i>fimibus terrae</i>	50
<i>focacia</i>	209
<i>frater</i>	195
<i>fritinnire</i>	111
<i>Gendva</i>	104
<i>germanus</i>	195
<i>gubbia</i>	110
<i>jocu</i>	195
<i>jove</i>	195
<i>jugu</i>	195
<i>julu</i>	195
<i>juniu</i>	195
<i>lèctu</i>	101
<i>lolium</i>	102
<i>mala insana</i>	226 ss.

<i>mancipium</i>	417
<i>ma(n)sione</i>	102
<i>*me(d)iatura</i>	207
<i>melongena</i>	225 ss.
<i>*mespillitum</i>	205
<i>molere</i>	104
<i>*muciare</i>	213
<i>murmurare</i>	196
<i>*nasiare</i>	102
<i>natica</i>	213
<i>nocte</i>	102
<i>nucellum</i>	205
<i>pæonia</i>	206
<i>pala</i>	104, 111
<i>papaverum</i>	104
<i>*pascuarium</i>	205
<i>pastura</i>	111
<i>patre</i>	195
<i>patrinu</i>	195
<i>pæctu</i>	101
<i>pedonem</i>	206
<i>*pilos</i>	216
<i>*pippare</i>	111
<i>pittacium</i>	111
<i>*plattea</i>	201
<i>pollicem</i>	104
<i>quadra</i>	195
<i>quam si, *quamsi</i>	196
<i>quasi</i>	196
<i>rana</i>	111
<i>*rositare</i>	112
<i>salice</i>	103
<i>sanguinare</i>	210
<i>secale</i>	203
<i>siccu</i>	105
<i>sinape</i>	104
<i>soliculum</i>	105
<i>*soricare</i>	204
<i>sterilis</i>	194
<i>subitaneus</i>	417
<i>taurus</i>	112
<i>taxone</i>	102
<i>tenere</i>	193
<i>tilioletum</i>	205
<i>umbram suam timere</i> ..	416
<i>venale</i>	208

Mozarabe.

<i>warso</i>	30
<i>wartáyra</i>	30

<i>wdsos</i>	30
<i>worðano</i>	30

Néerlandais.

<i>vrijbuiter</i> ..	38, 39, 43, 48
----------------------	----------------

Portugais.

<i>cieiro</i>	199
<i>cuodia</i>	26
<i>cuonde</i>	26
<i>descuonto</i>	26
<i>fuonte</i>	26
<i>muonte</i>	26
<i>parcel</i>	201
<i>puonte</i>	26
<i>puorto</i>	26

Provençal.

<i>arancar a. prov</i>	196
<i>besoc</i>	194
<i>cais, cais que a. prov</i> ..	196
<i>gobot</i>	194
<i>kola, kotago</i>	194
<i>noko</i>	194
<i>nuka</i>	194
<i>quains a. prov</i>	196
<i>ranc a. prov</i>	196
<i>teüverla</i>	194
<i>viedase</i>	230

Roumain.

<i>aier</i>	22
<i>duomnu</i>	23
<i>fer fier</i>	24
<i>fuok</i>	23
<i>iurba</i>	21
<i>iarna</i>	21
<i>iasca</i>	22
<i>iau</i>	22
<i>iedera</i>	21
<i>iépure</i>	21
<i>ierá</i>	22
<i>ierbós</i>	22
<i>ieri</i>	21
<i>iernez</i>	22
<i>iert</i>	22

<i>iertá</i>	22
<i>ies</i>	21
<i>pedestrame</i>	78
<i>pedestras</i>	78
<i>pedestri</i>	78
<i>pedestrie</i>	78
<i>pedestrime</i>	78
<i>pedestru</i>	75 ss.
<i>pele piele</i>	24
<i>pept piept</i>	24
<i>pregnant</i>	201
<i>pregnanță</i>	201
<i>puom</i>	23
<i>puork</i>	23
<i>puort</i>	23
<i>trebuie</i>	22
<i>uochiu</i>	21
<i>uorb</i>	21
<i>uorç</i>	21
<i>uou</i>	21
<i>verme vierme</i>	24
<i>vuostu</i>	23
<i>vuoua</i>	23

Noms de personnes.

<i>Adaliardis</i>	414
<i>Adasmundus</i>	413
<i>Addalgaldus</i>	413
<i>Aduala</i>	413
<i>Alderemus</i>	414
<i>Alfrisa</i>	414
<i>Aloçé</i>	215
<i>Andriu</i>	205
<i>l'Aple</i>	203
<i>Aselin</i>	208
<i>Assaie-Pot</i>	210
<i>Baes</i>	213
<i>Butibous</i>	215
<i>Bauchant</i>	212
<i>Beauquesne</i>	204
<i>Beduin</i>	215
<i>Belin</i>	214
<i>Bense</i>	215
<i>li Bignon</i>	212
<i>Billuard, Billouart</i> ..	205
<i>Blavier</i>	206
<i>Boguet</i>	212
<i>Boisset</i>	205
<i>Boistelher</i>	209

<i>Boistiel</i>	209	<i>Daibertus</i>	414	<i>Lesurques</i>	204
<i>Boiteau</i>	209	<i>Daoust</i>	216	<i>Liocart</i>	212
<i>Bonhomme</i>	212	<i>Daqueste</i>	216	<i>Loistelet</i>	209
<i>Bonne Broque</i>	209	<i>Daridel</i>	211	<i>Loistrier</i>	215
<i>Boufel, Bouffars</i>	214	<i>Demiore</i>	216	<i>Loistre, Loitre</i>	215
<i>Bouisset</i>	205	<i>Dieulé</i>	213	<i>Lostre</i>	215
<i>Bouron</i>	205	<i>Doucen, Doussen</i>	213	<i>Machuele</i>	212
<i>Bresin</i>	209	<i>Drage</i>	204	<i>Le Mai</i>	216
<i>Bretel</i>	208	<i>Dureboise</i>	206	<i>Manche</i>	216
<i>Briblébeu</i>	211	<i>Electeus</i>	412	<i>Mangon</i>	210
<i>Brimbeuf</i>	211	<i>Emen</i>	414	<i>Maquete</i>	211
<i>Brochars</i>	209	<i>Ferré</i>	211	<i>Maquille</i>	216
<i>Broquel</i>	209	<i>Février</i>	216	<i>Marcangie</i>	216
<i>Broutin</i>	206	<i>Flodo</i>	412	<i>Massieu</i>	211
<i>Brubant</i>	215	<i>Forrel, Fourrel</i>	208	<i>Melicot</i>	213
<i>Brusset</i>	205	<i>Fortier</i>	208	<i>Mellicocq</i>	213
<i>Brulin</i>	206	<i>Fossier</i>	206	<i>Mèredieu</i>	216
<i>Bubier</i>	213	<i>Fouret</i>	208	<i>Mespellet</i>	205
<i>Buiron</i>	205	<i>Frestoncelle</i>	213	<i>Meurin</i>	212
<i>Buisset</i>	205	<i>Fuiron</i>	213	<i>Moiturier</i>	206
<i>Burgaut</i>	205	<i>Galiot</i>	213	<i>Muchet</i>	215
<i>La Busarde</i>	211	<i>Gartier</i>	206	<i>Musi, Muzi</i>	213
<i>Cadore</i>	215	<i>Goirju</i>	212	<i>Musset</i>	213
<i>Cadoulée</i>	215	<i>Goisart</i>	214	<i>Nacheux</i>	213
<i>Calée</i>	207	<i>Goissart</i>	214	<i>Naquet</i>	210
<i>Calet</i>	207	<i>Gorlier</i>	208	<i>Noulier</i>	209
<i>Camous</i>	212	<i>Gormon</i>	216	<i>Nourrice</i>	206
<i>Cardon</i>	207	<i>Graier</i>	210	<i>Noziaux</i>	205
<i>Cardonnel</i>	209	<i>Gros Poire</i>	212	<i>Orbateur</i>	207, 208
<i>Catoire</i>	203	<i>Grouchet</i>	216	<i>Oustille</i>	204
<i>Caudebert</i>	213	<i>Haguenes</i>	213	<i>Pagot</i>	210
<i>Caudel</i>	213	<i>Haubergier</i>	209	<i>Papeleu</i>	213
<i>Chadolet</i>	215	<i>Hecquerel</i>	216	<i>Papel(l)on</i>	215
<i>Chaintier</i>	208	<i>Herbache</i>	206	<i>Pasq Dieu</i>	216
<i>Chappechainte</i>	215	<i>Le Hérignier</i>	216	<i>Piné</i>	204
<i>Chaudemusse</i>	216	<i>Hesselin</i>	208	<i>Pion</i>	206
<i>Chiffard</i>	207	<i>Le Heuteur</i>	213	<i>Pionne</i>	206
<i>Chinche</i>	207	<i>Hiniaus</i>	216	<i>Pioulier</i>	207
<i>Choquet, Chouquet</i>	211	<i>Hogette</i>	209	<i>Ploibaut</i>	216
<i>Churlot</i>	211	<i>Holin</i>	214	<i>Ployebauch</i>	216
<i>Cokesel</i>	214	<i>Hoppin</i>	214	<i>Poille, Poillon</i>	215
<i>Cold oinus</i>	414	<i>Hosselin</i>	208	<i>Pralet</i>	205
<i>Corbisier</i>	208	<i>Houlet</i>	214	<i>Preeclot</i>	205
<i>Corbison</i>	208	<i>Hurtehaie</i>	205	<i>Puille</i>	215
<i>Cosson</i>	209	<i>Huvele</i>	214	<i>Puoba</i>	412
<i>Costerel</i>	211	<i>Huvier</i>	207	<i>Pyteloe</i>	212
<i>Cotel(l)e</i>	204	<i>Jourdieu</i>	216	<i>Quai</i>	210
<i>Cousterier</i>	207	<i>Ladourel</i>	210	<i>Quatorze</i>	216
<i>Cuignet</i>	204, 209	<i>Labernier</i>	216	<i>Radel</i>	210
<i>Cuinel, Cunel</i>	209	<i>Larquette</i>	216	<i>Ravele</i>	206

Cartes de l'ALF.

306	<i>cœur</i>	269
672	<i>guêpe</i>	269
673	<i>guère</i>	269
1124	<i>quinze</i>	269
1138	<i>reculer</i>	269

P. DURDILLY.